

Badische Landesbibliothek Karlsruhe

Digitale Sammlung der Badischen Landesbibliothek Karlsruhe

VI romances des oeuvres de Florian

Himmel, Friedrich Heinrich

Stuttgart, [ca. 1805]

Nro. 5. Lentement

urn:nbn:de:bsz:31-47590

10. No. 5. Lentement.

Gesang

Musical notation for the vocal line, first system.

Ja - mais nous ne voi - rons bril - ler un jour se -
ble - nie - ven mir - ce nie ein rei - ne Tag er -

Guitare.

Musical notation for the guitar accompaniment, first system.

Musical notation for the vocal and guitar lines, second system.

rain, blüht. tou - jours par la Eau - leur lame se - roit flé -
Der Sommer mir - de stät Die He - le trüb um -

Musical notation for the vocal and guitar lines, third system.

ri - ben si la - mour ne ve - noit con - so - ler no - tre
ge - ben allein Der Liebe Strahl er - hel - let Die - ses

Musical notation for the vocal and guitar lines, fourth system.

vi - ben et se - mer quel que fleur sur ce tri - te che - min. A -
La - ben, und hat den düstern Pfad mit Blümchen aus - ge - schmückt. O - Vörl.

Il n'est point de malheur pour un amant aimé;
 D'un seul mot, d'un souris dépend sa destinée:
 Le sort voudroit en vain la rendre infortunée,
 On lui dit: je vous aime! et son coeur est calmé.

N. 3.

L'autre jour deux amans, à l'ombre d'un tilleul,
 Sur leur hymen futur se contaient leurs allarmes:
 S'entendant qu'ils étoient, en essuyant leurs larmes,
 Souffrir deux est plus doux que d'être heureux tout seul.

N. 2.

Für einen Liebenden gibt es kein Mergeschick,
 Ein Wort, ein Lächeln kann viel Freuden ihm verlihen.
 Was wollte selbst ein Gott dem Gram sein Leben weihen,
 So löst der Liebe Schwur, und ruft die Lust zurück.

N. 3.

Ich hör't ein traurig Paar einst in dem Lindenhain
 Weint durch Thränen, laut der Kammers Macht beklagen;
 Doch klagten sie vereint, dem Echo es zu sagen
 Ihr Paar sei schöner, als beglückt, doch eins am seyn.

avec Vivacite.

mou l'on - voit be - mit les chaines, si deux a - mons ont
 Lieb in lei - den - vol - len Tagen, bist du der Lieb - ess

a souf - fir ils n'ont que la moi - tie der peines, et tu sais
 schü - ner Ziel, ou hilf! der Un - glück freundlich tragen und sendest,

dou - ble leur plai - sir, et tu sais dou - ble leur plaisir. *Allegro*
 aus der Freu - den viel, und sendest aus der Freu - den viel.

n. 2.

Amour, l'on doit bénir tes chaînes,
Si deux amans ont à souffrir,
Ils n'ont que la moitié des peines:
Et tu sais doubler leur plaisir.

n. 3.

Amour, l'on doit bénir tes chaînes,
Si deux amans ont à souffrir,
Ils n'ont que la moitié des peines:
Et tu sais doubler leur plaisir.

n. 2.

O Lieb' in leidenvollen Tagen
Bist du das Dulders schönes Ziel,
Du hilfst das Unglück gütig tragen
Und sendest uns der Freuden viel.

n. 3.

O Lieb' in leidenvollen Tagen
Bist du das Dulders schönes Ziel,
Du hilfst das Unglück gütig tragen
Und sendest uns der Freuden viel.